The COVID-19 Protection Framework – key messages in different languages

| English | Te Reo Māori | Samoan | Tongan | Cook Islands Māori | Fijian | Niuean | Tokelauan | Tuvaluan | Hindi | Chinese (simplified) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Schools and kura can be open on site across all colour settings with public health measures in place. | Ka āhei ngā kura te huaki puta noa i ngā tikanga tae me ngā whakaritenga hauora tūmatanui kua whakatūria. | Ua mafai ona tatala lotoā aoga i vaega uma o le faasinoala faatasi ai ma faiga tau puipuiga faasoifua maloloina.  | ‘Oku lava ‘a e ngaahi ‘apiakó mo e kura (‘apiako Mauli) ‘o ava atu ‘i he tu‘unga kotoa ‘o e ngaahi lanu ‘o e maama halá ‘i hono fakakakato ‘o e ngaahi tu‘utu‘uni ki he mo‘ui lelei ‘a e kakaí. | Ka ‘akatika‘ia te au ‘āpi‘i, e te kura, kia tu‘era i raro ake i te au kara pouroa, me mako te au ‘akateretere‘anga rapakau. | Sa rawa ni dola tale na koronivuli kei na kura ena vei roka ni idusidusi kece, ia ena kena vakamuri tiko ga ni ituvatuva ni veiqaravi ni bula. | Maeke e tau aoga ke hafagi ke he tau matakavi ne toka ai ha ko e tau fakatokaaga he tau lanu kehekehe oti mo e tau tauteaga ma e tau malolo tino he tau tagata oti, ne kua fita he fakatokatoka. | Ko nā āoga tulaga lua ma nā kura, na āoga a Māori e mafai ke tatala i nā tulaga lanu uma o nā puipuiga, kae fakatino foki nā muna pe ko nā faifaiga tau te ola mālōlō lelei o tagata lautele. | Akoga mo kura e mafai o matala olotou faleakoga i tulaga katoa o lanu moli fakatasi mo fakatokaga ki te tausiga o te ola ‘lei o tino katoa ke toka. | सार्वजनिक स्वास्थ्य उपायों के साथ स्कूल और कुरा सभी रंगों की सैटिंग्स में साइट पर खोल सकते हैं | 在所有颜色的疫情级别下，只要采取公共卫生措施，中小学都可以让学生到校上课 |
| Schools have good systems and controls to help reduce transmission of COVID-19. | He pai ngā pūnaha me ngā whakahaere a ngā kura hei whakaiti i te hōrapa o te KOWHEORI. | Ua faataatia faiga lelei e pulea ai le faaitiitia o le pepesi o le COVID-19. | Ko e ngaahi ‘apiakó ‘oku ‘i ai ‘enau ngaahi founga ngāue mo e pule‘i lelei ke fakasi‘isi‘i ‘aki ‘a hono fakmafola atu ‘o e COVID-19. | E au turanga meitaki ta te au ‘āpi‘i i, e te ‘aka‘aere‘anga i te tauturu i te ‘akatopa‘anga i te toto‘a‘anga i te COVID-19. | E tiko na ituvatuva kei na itataqomaki e muri ena veikoronivuli me tarova na veidewavi ni COVID-19. | Haha i ai e tau fakatokatokaaga he tau aoga mo e tau taofiaga mitaki ke lagomatai ke tukutuku hifo aki e utafanoaga he COVID-19. | Ko nā āoga, e lelei ā lātou faiga ma nā puipuiga ke fehoahoani ke fakataigole ai te pēhi o te COVID-19. | A akoga e ‘lei a tulaga o faifaiga pena foki mo fakasoasoaga ke fesoasoani o fakafoliki te faka‘pisiga o te COVID-19. | COVID-19 के फैलाव को कम करने में मदद करने के लिए स्कूलों में अच्छी व्यवस्था और नियंत्रण हैं | 中小学拥有良好的抗疫机制和控制措施来帮助减少新冠病毒的传播 |
| Face to face learning is best for children and young people. | Ko ngā akoranga kanohi ki te kanohi te mea pai rawa mō ngā tamariki me ngā taiohi. | O aoaoga e faafesagai ai o le auala pito sili lea ona lelei mo tamaiti ma tupulaga laity. | Ko e ako fesiofaki ‘i lokiakó ko e founga lelei taha ia ki he ako ‘a e fānau iikí mo e to‘utupú. | Pu‘apinga rava atu te tāmou‘anga ‘āpi‘i, mata ki te mata, no te tamariki, e te māpu tamariki. | E uasivi duadua na vuli veirai mata ena nodra vuli na gone kei na itabagone. | Mua atu e mitaki e tau fakaakoaga ne fehagaaoaki e tau fanau ikiiki pihia mo e tau fanau fuata. | Kāfai e fakatino nā akoakoga fakafehāgai e hili atu te lelei ki tamaiti āoga ma tamaiti talavou. | Te fetaui mata ki mata o tauloto ko te auala sili tena ki tamaliki pela foki mo talavou. | आमने-सामने सीखना बच्चों और युवाओं के लिए सबसे उत्तम है | 面对面的授课最适合儿童和青少年 |
| We may need to move to some children learning from home if we get too many cases in our school. | Me tuku pea ētahi tamariki kia ako i te kāinga mēnā ka nui rawa te hunga e pāngia e te mate i tō tātau kura. | E ono moomia ona tatou suia le faatino o aoaoga mai le fale pe afai ua faatupulaia le tele o tagata ua aafia i le faama‘i i le aoga. | ‘E malava pē ke mau fakamavahe‘i ha fānau ke nau ako mei ‘api ‘o kapau ‘oku fu‘u tokolahi ‘a e fānau ‘oku nau ma‘u ‘a e vailasí ‘i homau ‘apiakó. | Ka anoano‘ia pa‘a tatou kia neke ki teta‘i au tamariki, ki te tāmou‘anga ‘āpi‘i mei te kainga, me ma‘ata roa te maki i roto i ta tatou au ‘āpi‘i. | Ena rairai vinakati mera na vuli ga mai vale eso na gonevuli ke sa tubu na kisi ni matetaka e koronivuli. | To ligaliga to taute e taha tauteaga ke uta e falu he tau fanau ke fakaako mai he tau kaina kaeke ke tokologa lahi kua moua he gagao ke he aoga. | E ōno fai nā matākupu a iētahi tamaiti i nā kāiga kāfai kua tokalahi nā tamaiti e maua i te fāmai i nā āoga. | E mafai loa matou o manakogina ke fakasoa nisi tamaliki ke akoga mai olotou fale manafai ko too uke a pokotiaga i loto i ‘tou akoga. | अगर हमारे स्कूल में बहुत ज्यादा मामले आते हैं तो हमें कुछ बच्चों को घर से सीखने के लिए कहने की आवश्यकता हो सकती है | 如果学校出现太多病例，我们可能需要转而让一些孩子在家上课 |
| Children (years 1 – 10) who don’t have appropriate care at home, can come to school. | Ko ngā tamariki (tau 1 – 10) kāore i te whiwhi kaitiaki tōtika i te kāinga, ka āhei ki te haere mai ki te kura. | O tamaiti (tausaga 1 – 10) e lē o maua le tausiga talafeagai i le fale, e mafai ona auai i le aoga. | Ko e fānau ‘oko ‘i he (ta‘u fakaako 1 – 10) pea ‘oku ‘ikai malava ke tokanga‘i kinautolu ‘i ‘apí, ‘e lava pē ke nau ha‘u ki he akó. | Ka ‘akatika‘ia te tamariki (mata‘iti 1-10) i te aere mai ki te ‘āpi‘i, me kare e tangata tau no te tiaki i te kainga. | Era sa na rawa ni lako i koronivuli o ira na gone (yabaki 1 – 10) kevaka era sega ni qaravi vakavinaka e vale. | Ko lautolu e tau fanau (tau 1 - 10) ne nakai hagahaga mitaki e tau levekiaga ke he tau kaina, ne maeke ke o mai he aoga. | Ko nā tamaiti (i nā tauhaga 1 – 10) e hē i ei ni tino e kikilāgia i nā kāiga, e mafai ke olo ki nā āoga. | Tamaliki i tausaga akoga (years 1 – 10) kola e se toka te tausiga i fale, e mafai o aumai ki loto i akoga. | बच्चे (1 से 10वीं कक्षा में पढ़ने वाले) जिनके लिए घर पर उपयुक्त देखभाल उपलब्ध नहीं है, वे स्कूल में आ सकते हैं | 家里无法提供适当看护的孩子（1到10年级）可以来学校 |
| Anyone who is unwell or sick, MUST stay home and you should get a free COVID-19 test: <https://covid19.govt.nz/testing-and-tracing/covid-19-testing/how-to-get-a-covid-19-test/#when-to-get-a-test>  | Mēnā he tangata kei te māuiui, me MĀTUA noho ki te kāinga, ā, me whiwhi whakamātautau KOWHEORI-19 koreutu: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/te-reo-maori/testing-and-tracing/testing/> | O soo se tasi ua faama‘ima‘ia pe ua ma‘i, e TATAU ona nofo i le fale ma e ao ona fai se siaki o le COVID-19: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/samoan/testing-and-tracing/testing/> | Ko ha taha pē ‘oku ‘ikai ke ongo‘i lelei pe ‘oku puke, KUO PAU ke nofo ‘i ‘api pea fakahoko hao sivi COVID-19 ta‘etotongi: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tongan/testing-and-tracing/testing/> | KIA no‘o teta‘i ua atu kare e meitaki ana, me kore ra, e maki ra, ki te kainga, ma te aere atu no teta‘i vāito‘anga COVID-19 tutaki-kore: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/cook-islands-maori/testing-and-tracing/testing/>  | Ke dua e sega ni bula vinaka se tauvimate, E DODONU me tiko ga e vale, me na vakayacori tale ga vua na veidikevi ena COVID-19 e sega ni saumi: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/fijian/testing-and-tracing/covid-19-testing/>  | Ko hai ni ne nakai malolo pokua gagao, kua LATA KE nofo i kaina mo e fano ke moua e tivi COVID-19 ne moua noa: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/niuean/testing-and-tracing/testing/> | Ko hō he tino e hē mālohi pe tauale, e TATAU ke nofo i te fale ma fai he hukehukega ki te COVID-19 test e hēai he totogi: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tokelauan/testing-and-tracing/testing/> | So se tino tela e logologo sala io me masaki, e ‘TAU o nofo i te fale kae e ‘tau mo koe o fai tau COVID-19 asiga e se togi: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tuvaluan/testing-and-tracing/testing/> | जो कोई भी अस्वस्थ या बीमार है, उसे घर पर रहना चाहिए और आपको एक मुफ्त COVID-19 टैस्ट करवाना चाहिए: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/hindi/testing-and-tracing/testing/> | 身体出现不适或感觉生病的人都必须待在家中，并且接受免费的新冠测试：<https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/chinese-simplified/testing-and-tracing/testing/> |
| Students and staff will be washing their hands regularly.  | Me rite tonu te horoi ringaringa a ngā ākonga me ngā kaimahi.  | O le a faatoaga ona fufulu lima e tamaiti aoga ma le aufaigaluega.  | ‘Oku fanofano ma‘u pē ‘e he fānau akó mo e kau ngāué honau ngaahi nimá.  | Ka ‘ōrei putuputu te au tauira, e te au pu‘āpi‘i i to ratou rima. | O ira na gonevuli kei ira na vakailesilesi ni koronivuli mera na savata vakawasoma na ligadra. | Ko e tau fanau aoga mo e tau tagata gahua to holoholo tumau e tau lima ha lautolu. | Ko tamaiti āoga ma faiāoga ka fai mā fafano o lātou lima i nā taimi e tatau ai. | A tamaliki akoga pela foki mo tino galue ka fulu saale loa olotou lima.  | छात्र और कर्मचारी नियमित रूप से हाथ धोते रहेंगे  | 学生和教职员工都要勤洗手。  |
| Coughs and sneezes will be into elbows. | Me maremare, me matihe ki ngā tuke. | Tale ma mafatua i tulilima. | Ko e talé mo e mafatuá ‘e fakahoko ia ki he tui‘i nimá. | Ka mare, e ka mareti‘a ki roto i te po‘o rima. | Vu se suru ena ilobi ni duruduru ni liga. | Koho mo e tihe ki loto he tau ao tuli lima. | Tale ma mafatua ki te gaugā tulilima. | A tale mo mafatua ka fai katoa ki fatigalima. | खांसी और छींक कोहनी में की जायेंगी | 咳嗽和打喷嚏请用肘部挡住。 |
| We will be cleaning high touch surfaces regularly. | Ka horoia haeretia ngā wāhi e tino pāpātia ana. | O le a faatoaga ona matou faamamā fola e tele ina faaaogā. | Te mau fufulu ma‘u pē ‘a e ngaahi fukahi me‘á. | Ka tāmā matou i te au papa e ‘āmiri putuputu ia ana. | Keitou na vakasavasavataka na veivanua e tarai wasoma. | To fakamea tumau e mautolu e tau fuga lapa ne fa aamo tumau ki ai. | Ko ki tātou ka mākekeke oi fufulu nā kogāmea e fakaaogā hō. | A matou ka masani o fulu saale loa a koga e lasi te puke o lima kiei. | ज्यादा स्पर्श की जाने वाली सतहों की हम नियमित रूप से सफाई करेंगे | 我们将定期清洁使用率高的物体表面。 |
| Classrooms and indoor spaces will be well-ventilated. | Ka pai te hauhau o ngā akomanga me ngā wāhi o roto. | O le a faasavili lelei totonu o potuaoga ma totonu o nofoaga. | Ko e ngaahi lokiako mo e ngaahi feitu‘u kotoa pē ‘i loto falé ‘e lelei ‘aupito ‘a e fetāfeaki holo ai ‘a e ‘eá. | Ka taka meitaki te reva, na roto i te au pi‘a ‘āpi‘i, e te au ngā‘i i roto. | Ena doladola na katuba ena rumu ni vuli kei na rumu e vakayagataki me mudre vinaka kina na cagi. | To fakamaagiagi fakamitaki e tau poko aoga mo e tau poko ne haha i ai ki loto. | Ko nā potu ma nā koga i loto o te āoga, ka lelei te fehuiakiga o te ea i loto. | Fale akoga pela foki mo koga avanoa i loto ka fai ke saviligina io me fano faka‘lei te ea. | कक्षाएँ और भीतरी स्थान अच्छी तरह से हवादार होंगे | 教室和其他室内空间将保持良好的通风。 |
| Face masks are required to be worn at Red by students in years 4-13 when indoors and when they are on school and public transport. | Me mau ārai kanohi i te tikanga Whero ngā ākonga tau 4-13 i te wā kei rō whare, ā, i runga i ngā waka o te kura, tūmatanui hoki. | O le a moomia le faia o ufi fofoga i le vaitaimi o le Lanu Mūmū e tamaiti aoga o le tausaga 4-13 i totonu o nofoaga pe a auai i le aoga ma luga o auala ma feoaiga lautele. | ‘Oku fiema‘u ‘a e me‘a ‘ufi‘ufi ki he ihú mo e ngutú ke tui ‘i he Lanu Kulokulá ‘e he fānau ako mei he ta‘u fakaako hono 4-13 ‘i he taimi ‘oku nau ‘i loto fale aí mo e taimi ‘oku nau fefongonga‘aki ai ‘i he me‘alele ‘a e ‘apiakó mo ia ‘i he founga fakatokolahí. | Ka inangaro‘ia te au tauira tei roto i te mata‘iti ‘āpi‘i 4-13, kia ‘a‘ao matatāpoki, i raro ake i te Muramura me tei roto ratou, e me tei runga ratou i te pere‘ō ‘āpi‘i, e te pere‘ō ‘oire. | Me daramaki na iubi ni gusu kei na ucu ena Damudamu vei ira na gonevuli ena kalasi yabaki 4-13 nira tiko e loma kei na nodra vodo ena basi ni gonevuli se na sala ni veilakoyaki era vakayagataka na lewenivanua raraba. | Kua lata ke tui e tau pa mata he fakatokaaga Lanu Kula e lautolu e tau fanau aoga he tau 4-13 ke he magaaho ka haha ki fale mo e magaaho ka haha i ai ke he tau peleo afihe aoga mo e papiliki. | Ko nā ufi mata e manakomia ke fai i te levolo lanu Kukula e tamaiti āoga i nā tauhaga 4-13 kāfai ei loto fale lava, kāfai foki ei luga o nā tavale a te āoga pe ko nā auala fakamua. | A ufi mata e manakogina ke pei i te Kula ne tamaliki akoga i tausaga akoga (years) 4-13 manafai e nofo i loto pela foki manafai a latou e sopo i loto i mea fakateletele a te akoga mo mea fakateletele e avanoa ki tino katoa. | छात्रों द्वारा कक्षा 4 से 13वीं कक्षा तक जब वे इनडोर (अंदर) और स्कूल तथा सार्वजनिक परिवहन में हों, तो उन्हें Red (लाल रंग) में फेस मास्क जरूर पहनना चाहिए | 红灯级别下，4-13年级的学生在室内以及在校车和公共交通工具上时必须戴口罩。 |
| At Orange, face masks are strongly encouraged to be worn by students and staff in years 4-13 when indoors. Masks must be worn by students aged 12 and above on school and public transport. | I te Karaka, e tino tūtohua ana kia mau ārai kanohi ngā ākonga me ngā kaimahi kei ngā tau 4-13 i rō whare. Me mātua mau ārai kanohi ngā ākonga 12 tau, pakeke atu i ngā ikiiki kura me te tūmatanui. | I le vaitaimi o le vaega Lanu Moli, e fautuaina malosi le faia o ufi fofoga e tamaiti aoga o Tausaga 4-13 ma le aufaigaluega pe a iai i totonu o nofoaga. E tatau i tamaiti aoga e 12 tausaga ma luga atu le matutua ona fai ufi fofoga i luga o auala mo feoaiga lautele.  | ‘I he Lanu Molí, ‘oku faka‘ai‘ai mālohi atu ke tui ‘e he fānau ako ‘i he ta‘u hono 4-13 mo e kau faiakó ‘a e me‘a ‘ufi‘ufi ki he ihú mo e ngutú ‘i loto fale. Kuo pau ke tui ‘e he fānau ako ta‘u 12 mo lahi angé ‘a e ngaahi me‘a ‘ufi‘ufi ki he ihú mo e ngutú ‘i he ‘apiakó mo e ngaahi fefononga‘aki fakatokolahí. | I raro ake i te Mākara, te aruaru‘ia atu nei te au tauira, e te au pu‘āpi‘i, i roto i te ‘āpi‘i mata‘iti 4-13, kia ‘a‘ao matatāpoki me tei roto. Kia ‘a‘ao matatāpoki te au tauira, mei te 12 mata‘iti, e runga atu, me na runga i te pere‘ō ‘āpi‘i, e te pere‘ō ‘oire. | Ena Seninawanawa, e vakadreti vakabibi me daramaki na iubi ni gusu kei na ucu vei ira na gonevuli kei ira na vakailesilesi ena kalasi yabaki 4-13 nira tiko e loma. Mera daramaka na iubi ni gusu kei na ucu o ira na gonevuli yabaki 12 se sivia e koronivuli kei na sala ni veitosoyaki ni lewenivanua.  | He Lanu Fua Moli, kua o moi fakalahi ke tui e tau pa mata he tau fanau aoga mo e tau tagata gahua he tau tau fakaako 4-13 he tau magaaho ka nonofo ki fale. Tui tumau e tau pa mata he tau fanau aoga ne 12 e tau tau ki luga ka heke he tau peleo afi aoga mo e papiliki. | I te lanu Moli, ko nā pupuni mata e fakamālohia lahi lele ke fai e tamaiti āoga mā te kaufaigāluega i nā tauhaga 4-13 kāfai ei loto o nā fale āoga. Ko nā pupuni mata e tatau ke fai e tamaiti āoga e taki 12 tauhaga te mātutua ma ova atu, i luga o nā tavale a nā āoga venā nā auala fakamua a te mālō e feōaki ai ia tagata lautele. | I te lanu Olenisi, e fakamalosigina malosi ke fai a ufi mata ne tamaliki akoga pela foki a tino galue i akoga mai te tausaga akoga 4-13 manafai e nofo i loto. Ufi mata e ‘tau o pei ne tamaliki akoga ko 12 tausaga o fano ki luga te matua manafai a latou e sopo i loto i mea fakateletele a te akoga mo mea fakateletele e avanoa ki tino katoa. | ऑरेंज (संतरी) में, जब अंदर हो तो कक्षा 4 से 13 के छात्रों और स्टॉफ को दृढ़ता से फेस मास्क पहनने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है। स्कूल और सार्वजनिक परिवहन पर 12 वर्ष या उससे अधिक आयु के छात्रों द्वारा मास्क पहनना जरूरी है।  | 在黄灯级别，强烈建议4-13 年级的学生和教职员工在室内佩戴口罩。 年满12岁的学生在校车和公共交通工具上必须佩戴口罩。 |
| Everyone aged 5 and above can get their free COVID-19 vaccination now: <https://covid19.govt.nz/covid-19-vaccines/how-to-get-a-covid-19-vaccination/>  | Ko te hunga 5 tau, pakeke atu ka āhei ki te whiwhi werohanga KOWHEORI-19 koreutu ināianei: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/te-reo-maori/vaccines/getting-your-covid-19-vaccine/> | Ua mafai nei ona fai fua tuipuipui o le COVID-19 mo tagata uma mai le 5 tausaga ma luga le matutua: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/samoan/vaccines/how-to-get-a-vaccine/> | ‘E lava ‘a e tokotaha kotoa pē mei he ta‘u 5 mo lahi hake ‘o fakahoko honau huhu malu‘i COVID-19 ‘i he taimi ni: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tongan/vaccines/getting-the-covid-19-vaccine/> | Ka rauka i teta‘i ua atu, e 5 mata‘iti e runga atu, kia pātia‘ia ki to ratou vairākau-pāruru COVID-19, tutaki-kore, i teia ‘ati‘anga: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/cook-islands-maori/vaccines/getting-your-covid-19-vaccine/> | E rawa nira cula sega ni saumi ena icula ni itatarovi ni COVID-19 na gone kece yabaki 5 lako cake: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/fijian/vaccines/getting-your-covid-19-vaccine/> | Ko lautolu oti ne taki 5 e tau tau moui ki luga kua maeke ke moua e tau huki fakagata moua noa he magaaho nei: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/niuean/vaccines/getting-your-covid-19-vaccine/> | Ko nā tino uma lele e kamata i te 5 tauhaga ki luga, e mafai ke fai nei ō lātou tui puipui ki te COVID-19: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tokelauan/the-covid-19-vaccine/getting-your-covid-19-vaccine/> | A tino katoa mai te 5 tausaga fano ki luga e mafai o maua olotou COVID-19 suki puipui e se togi nei: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/tuvaluan/vaccines/getting-the-covid-19-vaccine/> | 5 वर्ष और उससे अधिक आयु के सभी लोग अब अपना निःशुल्क COVID-19 टीकाकरण प्राप्त कर सकते हैं: <https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/hindi/vaccines/getting-your-covid-19-vaccine/> | 年满5岁以上的所有人现在都可以免费接种新冠疫苗：<https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/chinese-simplified/vaccines/getting-the-covid-19-vaccine/> |
| Getting vaccinated including the booster dose is one of the best ways to keep ourselves and others safe. | Ko te whiwhi wero whakakaha tētahi tikanga pai rawa hei tiaki i a tātau me ētahi atu kia haumaru ai. | O le faia o tuipuipui faatasi ai ma le tui e faamalosia atili ai o se tasi o auala pito sili ona lelei e tausisia lo tatou saogalemu faapea ma isi. | Ko e fakahoko ‘o e huhu malu‘í kau ai ‘a e huhu fakalahí ko e founga lelei taha ia ki hono tauhi ‘a ‘etau malú mo e malu ‘a e ni‘ihi kehé. | Na roto i te pātia‘ia‘anga ki te vairākau-pāruru, pērā katoa te pātia‘anga ‘akapakari atu, teta‘i o te au ravenga pu‘apinga rava atu, i te ‘ākono‘anga ia tatou ‘uā‘orāi, e teta‘i atu kia pōnuiā‘au. | E gaunisala vinaka mo rawa ni taqomaki kina kei ira tale eso ena nomu cula ena icula ni tatarovi se kena icula veitokoni. | To mahomo atu e mitaki kaeke kua moua e tau huki fakagata mo e lalafi ki ai e fafatiaga booster ke haohao mitaki a tautolu pihia foki mo e falu. | Kāfai e fai o tui puipui e i loto ai te tui fakaopoopo, ko hētahi auala pito hili ona lelei ke puipuia ai ki tātou ma iētahi tino. | Te faiga o suki puipui e aofia iei ko suki fakamalosi se auala e tasi e sili i te ‘lei ke tausi iei tatou mo nisi ke saogalemu. | बूस्टर खुराक सहित टीका लगवाना स्वयं को और दूसरों को सुरक्षित रखने के सर्वोत्तम तरीकों में से एक है | 接种疫苗，包括打加强针，是保证自己和他人安全的最佳方法之一。 |
| If you have concerns about attending school, please contact *[insert school’s email address].* | Mēnā he māharahara ōu mō te haere ki te kura, me whakapa atu ki a *[insert school’s email address].* | Afai o iai se tulaga o e atugalu i ai e tusa ma le auai ai i le aoga, faamolemole faafesootai le *[insert school’s email address].* | Kapau ‘oku ‘i ai ha‘o ngaahi hoha‘a fekau‘aki mo e ‘alu ki he akó, kātaki ‘o fetu‘utaki mai ki he *[insert school’s email address].* | Me te manamantā ra koe no te aere‘anga ki te ‘āpi‘i, me ka tika, ‘ārāvei atu *[insert school’s email address].* | Kevaka o ririkotaka na lesu i koronivuli, yalovinaka mo veitaratara ena *[insert school’s email address].* | Kaeke kua tupetupe a koe ke finaatu he aoga, fakamolemole ti matutaki ke he *[insert school’s email address].* | Kāfai e i ei ni mea e popole ai koe āgai ki te fano ki te āoga, fakamolemole oi fakafehokotaki *[insert school’s email address].* | Kafai e isi ne mea e mafa i tou mafaufau e uiga mo te fakatasi atu ki te akoga, fakamolemole fesokotaki ki te *[insert school’s email address].* | यदि आपको स्कूल में उपस्थित होने के बारे में चिंता है, तो कृपया संपर्क करें *[insert school’s email address]* | 如果您对来学校上课有任何疑虑，请联系*[insert school’s email address]* 。 |
| Talk to your school if you have children at higher risk of severe illness from COVID-19, or a household member who is more vulnerable.  | Me kōrero ki tō kura mēnā he nui te mōrea o te pā mai o te mate kino mai i te KOWHEORI-19, tētahi o tō kāinga rānei e noho mōrea ana.  | Talanoa i lou aoga pe afai e maualuga lamatiaga o tulaga e matuai tigaina ai lau fanau pe a aafia i le COVID-19, po o se tasi o tou nonofo faatasi e sili ona lamatia gofie i le faama‘i.  | Talanoa ki ho‘o ‘apiakó kapau ‘oku ‘i ai ha‘o fānau ‘oku tu‘u laveangofua ke nau puke lahi ange mei he COVID-19, pe ko ha taha ‘i homou ‘api ‘oku laveangofua ange.  | Komakoma atu ki ta‘au ‘āpi‘i, me e tamariki ta‘au te tarotokakā‘ia ra e, ka tū‘ia i te maki kino rava atu mei roto i te COVID-19, me kore ra, e tangata tarotokakā‘ia teta‘i i roto i to‘ou ngutu‘are tangata. | Mo veivosaki kei nomu koronivuli kevaka e ririkotaki vakalevu ni rawa ni tauvimate bibi ena COVID-19 e dua vei ira na luvemu, se dua na lewe ni vuvale e ririkotaki vakalevu ena vuku ni kena ituvaki.  | Tutala ke he haau a aoga kaeke kua fai tama a koe ne ligaliga ke moua atu e falu gagao kelea ha ko e COVID-19, po ke taha mai he haau a loto kaina ne mukamuka lahi ke moua e gagao.  | Talanoa ki te āoga e olo ki ei au pepe, kāfai e i ei hau tamaiti e i loto o te vāega e fakapokepoke oi tauale lahi kāfai e maua i te COVID-19, pe ko ni tino i tō kāiga e hili atu te fakapokepokegia. | Faipati ki tau akoga manafai e isi ne au tamaliki e tai lasi te fakamataku o masaki malosi mai te COVID-19, io me isi se tino i tou fale tela e tai lasi atu te fakamataku ma pokotia.  | अगर आपके बच्चों को COVID-19 से गंभीर बीमारी का ज्यादा खतरा है, या घर का कोई सदस्य अधिक असुरक्षित (कमजोर) है, तो अपने स्कूल से बात करें  | 如果您的孩子患新冠重症的风险较高，或者有家庭成员较易受感染，请通知学校。 |
| Further information is available at:  | He kōrero atu anō kei:  | E maua nisi faamatalaga i le:  | ‘Oku ‘i ai ‘a e fakamatala lahi ange ‘i he:  | Tei runga teta‘i atu ‘akakitekite‘anga i te:  | Na ikuri ni ivakamacala e rawa ni laurai ena:  | Fai fakailoaaga foki ne maeke ke moua mai he:  | Ko iētahi fakamatalaga e maua i te kupega i lalo:  | Fakamatalaga faopoopo e avanoa i te:  | अतिरिक्त जानकारी यहां उपलब्ध है:  | 更多信息请访问：  |
| [Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/) | [Information for whānau, hapū and iwi Māori | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/information-for-maori/) | [Gagana Samoa | Samoan | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/samoan/) | [Lea Faka Tonga | Tongan | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/tongan/) | [Te Reo Māori Kuki ‘Āirani | Cook Islands Māori | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/cook-islands-maori/) | [Vosa Vakaviti | Fijian | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/fijian/) | [Vagahau Niue | Niuean | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/niuean/) | [Te Gagana Tokelau | Tokelauan | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/tokelauan/) | [Te Gana Tuvalu | Tuvaluan | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/tuvaluan/) | [हिन्दी / Hindi | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/languages-and-resources/translations/hindi/) | [简体中文 | Chinese (Simplified) | Unite against COVID-19 (covid19.govt.nz)](https://covid19.govt.nz/iwi-and-communities/translations/chinese-simplified/) |